

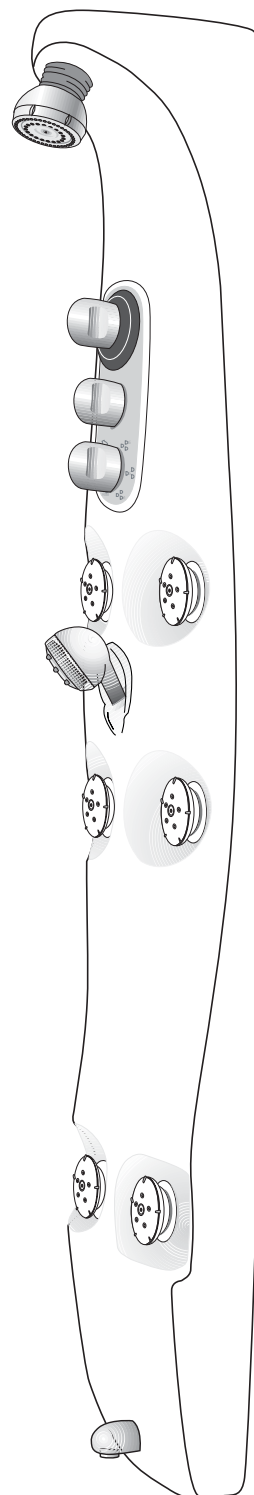
---

Instrucciones de Instalación  
Installation Instructions  
Instructions d'installation  
Installationsanleitung  
Istruzioni per l'installazione  
Instruções de Instalação

---



## AQUAKIT COMFORT-S



Enhorabuena y gracias por la adquisición de la columna AQUAKIT COMFORT-S.

En este manual se han incluido las instrucciones necesarias para la correcta instalación de la columna de hidromasaje AQUAKIT COMFORT-S.

**Dicha instalación deberá ser realizada por un instalador autorizado y de acuerdo con la normativa vigente actual.**

## 1. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

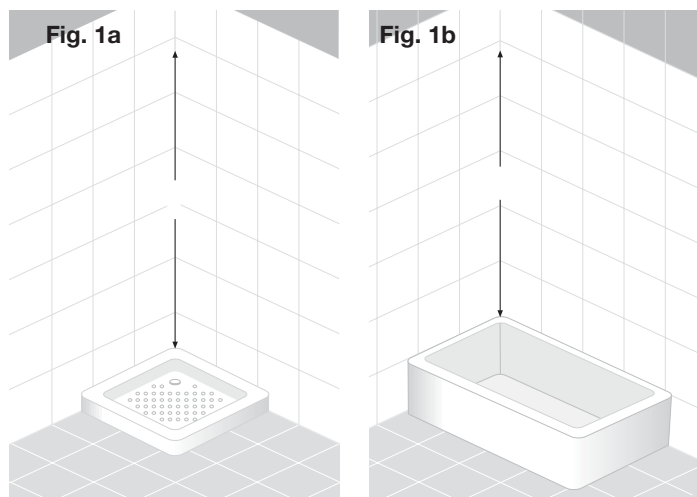
1.1. COLUMNA AQUAKIT COMFORT-S (ver pág. 8).

1.2. CAJA DE ACCESORIOS (ver pág. 8).

## 2. MATERIAL NECESARIO PARA LA INSTALACIÓN DE LA COLUMNA (Pág. 9)

## 3. CONSIDERACIONES PREVIAS

Es necesario tener una altura mínima LIBRE, del techo de obra al plato de ducha o bañera, según Fig.1a y Fig. 1b.



Compruebe dicha cota si desea instalar la columna encima de una bañera o encima de un plato de ducha.

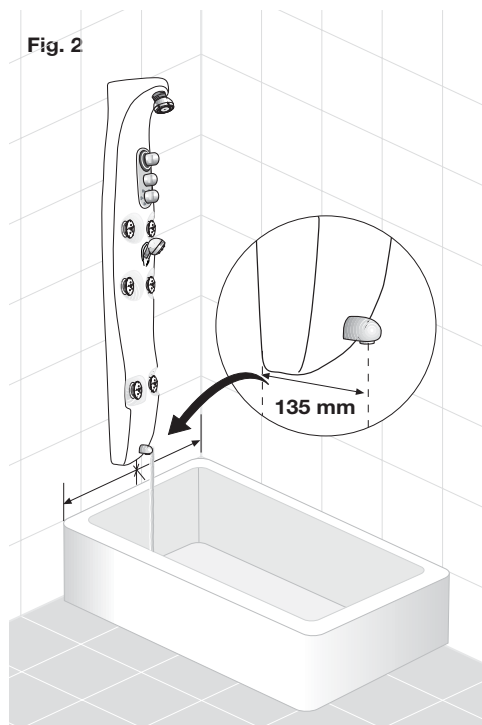
La zona de la pared donde se instalará la columna deberá estar completamente acabada y no deberá tener cenefas que sobresalgan.

**NOTA:** La columna AQUAKIT COMFORT-S no admite el montaje en esquina.

Para una correcta utilización se recomienda realizar el montaje centralmente en la zona de menor longitud de la bañera o plato de ducha, así, se obtendrá una mayor movilidad al realizar el hidromasaje.

Si realiza el montaje en una bañera, verifique que la distancia de la pared de obra a la salida del caño bañera se encuentra dentro de la cota 135 mm, de esta forma, evitará problemas cuando desee llenarla (Fig. 2).

Fig. 2



### 3.1. INSTALACIÓN HIDRÁULICA

- Tipo de agua: potable.
- Temperatura máxima: 50°C.
- Presión dinámica máxima: 5 bar.
- Presión dinámica mínima: 2 bar.

Si la presión dinámica es de 5 ó más bars, es necesario adquirir el kit reductor de presión (ref. 2HF086000).

Las tomas de agua de la red de su instalación deberán entrar dentro de la zona indicada en página 9.

#### Depósitos acumuladores:

Para depósitos acumuladores inferiores a 100 litros se recomienda elevar el termostato hasta el máximo valor admisible, ya que en caso contrario la duración del hidromasaje con agua caliente quedará reducida a pocos minutos. Por cuestiones de seguridad este valor no deberá sobrepasar los 60°C.

#### Calentadores instantáneos:

Si se dispone de un calentador instantáneo o caldera mixta deben garantizar las presiones y consumos indicados anteriormente. Potencias útiles inferiores a 20.000 Kcal/hora no podrán mantener temperaturas elevadas durante determinadas funciones, registrándose una pérdida de caudal o de temperatura.

Si se le apaga la caldera y le sale agua fría durante el uso de cualquier función de la cabina, limpie primero los filtros de la grifería termostática y si el problema persiste, ajuste la temperatura y caudal de la caldera de forma adecuada, en caso de no conseguirlo consulte al servicio post-venta de la caldera.

#### Sistemas mixtos calentador instantáneo con depósito acumulador:

Es la configuración recomendada, con un volumen de depósito no inferior a 50 litros.

## 4. INSTALACIÓN DE LA COLUMNA (Pág. 10).

Congratulations on your decision to purchase the AQUAKIT COMFORT-S column.

This handbook contains the instructions you need to fit the AQUAKIT COMFORT-S hydromassage column correctly.

**Installation must be completed by an authorised fitter and must comply with current regulations.**

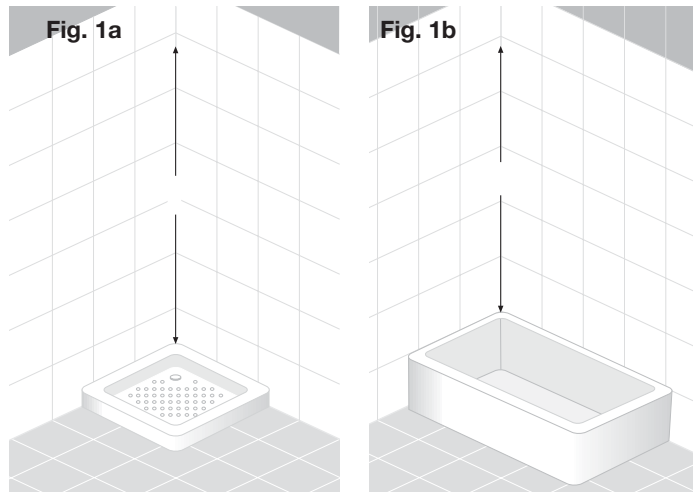
## 1. DESCRIPTION OF THE UNIT

- 1.1. AQUAKIT COMFORT-S (page 8).
- 1.2. ACCESSORIES BOX (page 8).

## 2 - MATERIAL NEEDED TO INSTALL THE COLUMN (page 9).

## 3. BEFORE STARTING

To install the unit the minimum vertical FREE space from the ceiling to the shower tray or bath shown in Fig.1a and Fig. 1b will be required.



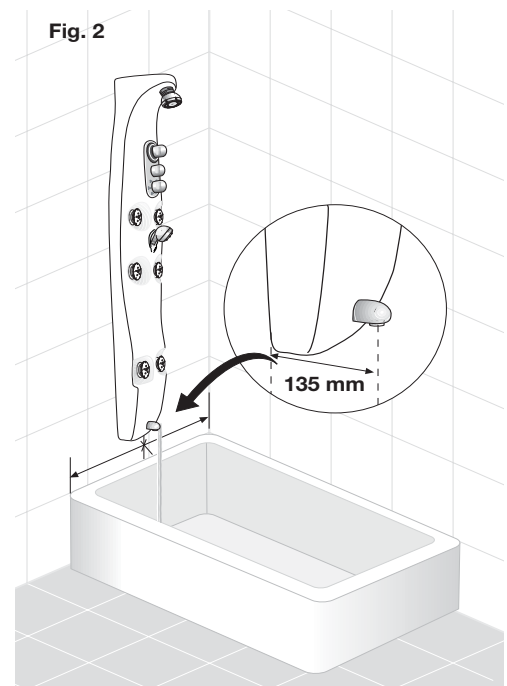
Check the available height if you want to install the column over a bath or shower tray.

The wall area against which the column is to be fitted must be adequately finished and completely flat. Take care to avoid shaped relief tiles, decorative friezes or projections of any kind.

**N.B.:** The AQUAKIT COMFORT-S column cannot be fitted in a corner.

To make it easy to use, fit the unit over the centre of the narrowest part of the bath or shower tray. This will allow maximum mobility while using the hydromassage.

If the column is to be fitted over a bath, check that the distance from the wall to the bath pipe outlet is not more than 135 mm. to avoid problems should you want to fill the bath (Fig. 2).



### 3.1. PLUMBING

- Type of water: drinking.
- Maximum temperature: 50°C.
- Maximum dynamic pressure: 5 bar.
- Minimum dynamic pressure: 2 bar.

If the dynamic pressure is 5 bars or more, it is necessary to purchase the pressure reducer kit (ref. 2HF086000).

The mains water intake points for the unit must be located within the area shown (page 9).

#### Accumulator tanks:

If the hydromassage is going to be supplied from an accumulator tank with a capacity of less than 100 litres, we recommend that you turn the thermostat to the highest possible temperature setting. Otherwise the supply of hot water is only likely to last for a few minutes when the hydromassage is in operation. For safety reasons a temperature of 60°C. must not be exceeded.

#### Instant heaters:

If using an instant heater or combination boiler, they must guarantee the pressure and consumption levels stated above. If the output power is less than 20,000 Kcal/hour, high temperatures cannot be maintained during certain functions, and a loss of pressure or temperature will be noted.

If the boiler switches off and cold water comes out while using any of the cubicle's functions, first clean the filters of the thermostatic taps, and if the problem continues, adjust the temperature and the flow of the boiler as required. If you do not manage to solve the problem, please consult the boiler's after-sale service.

#### Mixed systems with an instant heater and an accumulator tank:

This is the recommended system, with a tank volume of no less than 50 litres.

## 4. FITTING THE COLUMN (page 10).

Merci d'avoir choisi la colonne AQUAKIT COMFORT-S.

Ce manuel contient les instructions nécessaires à une bonne installation de la colonne d'hydromassage AQUAKIT COMFORT-S.

L'installation devra être réalisée par un installateur autorisé et selon la réglementation actuellement en vigueur.

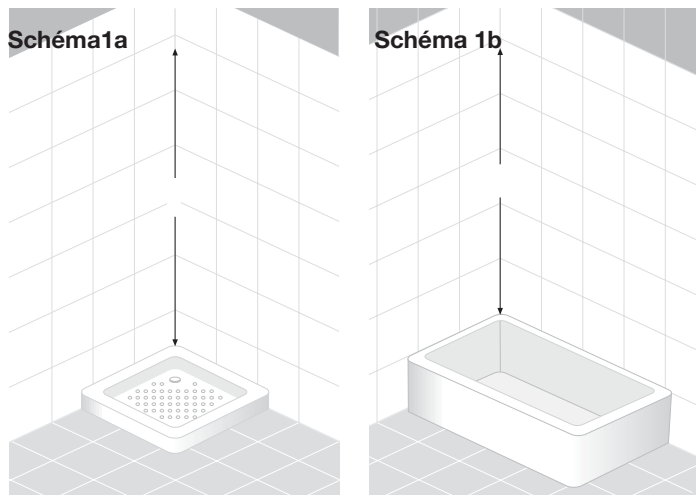
## 1. DESCRIPTION DU MATÉRIEL

- 1.1. AQUAKIT COMFORT-S (pag. 8).
- 1.2. BOÎTE D'ACCESSOIRES (pag. 8).

## 2. MATÉRIEL NÉCESSAIRE À L'INSTALLATION DE LA COLONNE (pag. 9).

## 3. CONSIDÉRATIONS PRÉALABLES

Une hauteur minimum LIBRE est nécessaire entre le plafond de la salle de bain et le bac à douche ou la baignoire, conformément aux schémas 1a et 1b.



Vérifiez cette hauteur si vous souhaitez installer la colonne au-dessus d'une baignoire ou d'un bac à douche.

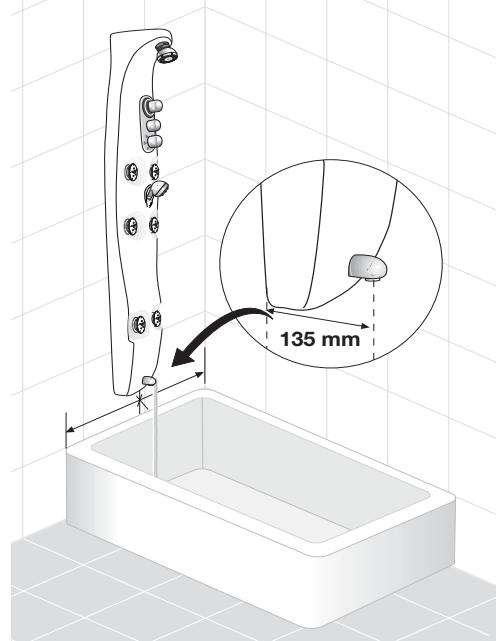
La zone du mur où la colonne sera installée devra être complètement finie, sans plinthes.

**REMARQUE:** La colonne AQUAKIT COMFORT-S n'est pas appropriée pour un montage en coin.

Installez la colonne de façon à disposer d'un espace maximal face à celle-ci dans la baignoire ou le bac à douche. L'hydromassage pourra ainsi être réalisé avec plus de mobilité.

Si vous réalisez le montage dans une baignoire, vérifiez que la distance entre le mur et la sortie du tuyau de la baignoire soit d'au moins 135 mm. Vous éviterez ainsi des problèmes lors du remplissage (Schéma 2).

Schéma. 2



### 3.1. INSTALLATION HYDRAULIQUE

- Type d'eau : potable.
- Température maximum : 50°C
- Pression dynamique maximum : 5 bars.
- Pression dynamique minimum : 2 bars.

Si la pression dynamique est de 5 bars ou plus, il faut acheter le kit réducteur de pression (réf. 2HF086000).

Les prises d'eau du réseau de votre installation devront être situées dans la zone indiquée (pag. 9).

#### Réservoirs :

Pour les réservoirs d'une capacité inférieure à 100 litres, il est recommandé de placer le thermostat sur la valeur maximum admissible. Dans le cas contraire, la durée de l'hydromassage à l'eau chaude serait réduite à quelques minutes. Pour des raisons de sécurité, cette valeur ne devra pas dépasser 60°C.

#### Chauffes-eau instantanés :

Dans le cas d'un chauffe-eau instantané ou d'une chaudière mixte, ceux-ci doivent garantir les pressions et consommations indiquées ci-dessus. Des puissances utiles inférieures à 20 000 Kcal/heure ne pourront pas maintenir des températures élevées pour certaines fonctions. Le débit ou la température diminuera.

Si la chaudière s'éteint et que de l'eau froide sort pendant l'utilisation d'une fonction quelconque de la cabine, nettoyez d'abord les filtres de la robinetterie thermostatique et si le problème persiste, réglez la température et le débit de la chaudière de manière appropriée, et si vous n'y arrivez pas, consultez le service après-vente de la chaudière.

#### Systèmes mixtes (chauffe-eau instantané avec réservoir):

Configuration recommandée par Rocas, avec un réservoir d'une capacité minimum de 50 litres.

## 4. INSTALLATION DE LA COLONNE (pag. 10).

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für den Kauf der Säule AQUAKIT COMFORT-S.

Dieses Handbuch enthält die erforderlichen Anleitungen, um die Hydromassagesäule AQUAKIT COMFORT-S korrekt zu installieren.

Die Installation muss von einem zugelassenen Installateur gemäß den aktuell gültigen Vorschriften durchgeführt werden.

## 1. PRODUKTBESCHREIBUNG

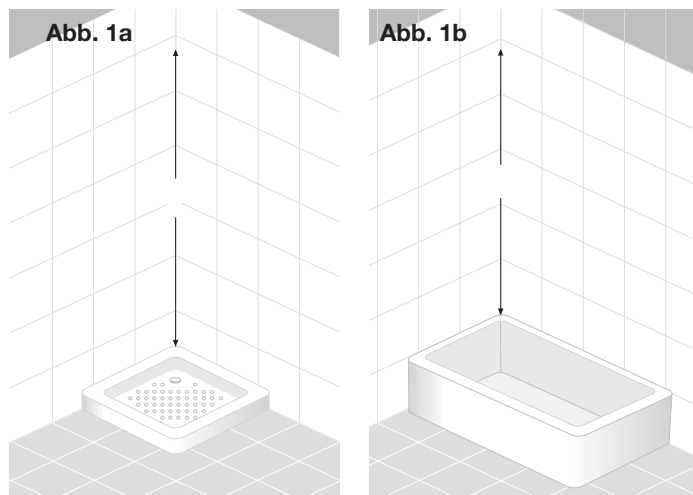
1.1. AQUAKIT COMFORT-S (Seite 8).

1.2.1.2. ZUBEHÖRKARTON (Seite 8).

## 2. ZUR INSTALLATION DER SÄULE ERFORDERLICHES MATERIAL (Seite 9)

## 3. VORAUSSETZUNGEN

Zwischen der Decke und Duschwanne oder Badewanne ist eine LICHTE Mindesthöhe gemäß Abb. 1a und Abb. 1b erforderlich.



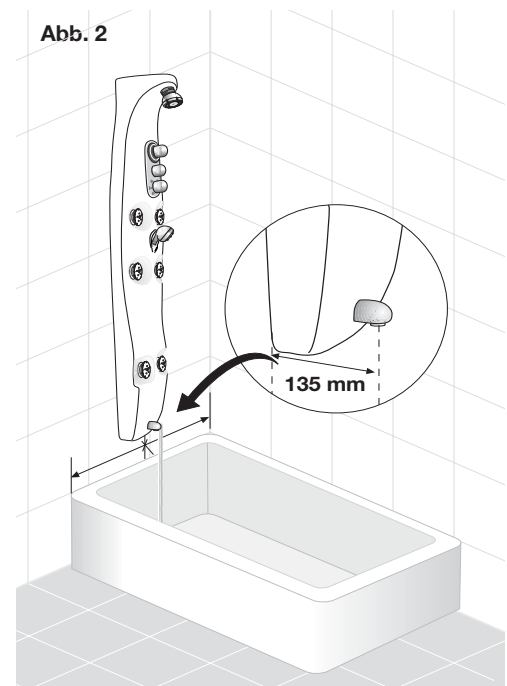
Überprüfen Sie dieses Maß, wenn Sie die Säule über einer Bade- oder Duschwanne installieren möchten.

Der Wandbereich, in dem die Säule installiert werden soll, muss komplett fertig gestellt sein und darf keine überstehenden Zierränder haben.

**HINWEIS:** Die Säule AQUAKIT COMFORT-S kann nicht in der Ecke installiert werden.

Für die sachgerechte Verwendung ist es empfehlenswert, die Montage in der Mitte der kürzeren Bade- oder Duschwannenseite vorzunehmen, da Sie sich dann bei der Hydromassage freier bewegen können.

Wenn Sie die Montage über einer Badewanne vornehmen, vergewissern Sie sich, dass sich die Wanne nahe genug an der Wand befindet, um Probleme beim Füllen der Badewanne zu verhindern - der Abstand zwischen Wasserhahn und Wand beträgt 135 mm (Abb. 2).



### 3.1. WASSERANSCHLÜSSE

- Wasserart: Trinkwasser.
- Höchstdruck: 50°C.
- Dynamischer Höchstdruck: 5 bar
- Mindestdruck: 2 bar

Wenn der Staudruck 5 bar oder mehr beträgt, ist das Druckminderer-Set (ref. 2HF086000) erforderlich.

Die Wasseranschlüsse Ihrer Installation müssen sich im angegebenen Bereich befinden (Seite 9).

#### Warmwasserspeicher:

Für Warmwasserspeicher mit einem Speichervolumen von weniger als 100 Litern wird empfohlen, den Thermostat auf die höchste zulässige Temperatur einzustellen, da ansonsten die Hydromassage mit Warmwasser nur für die Dauer weniger Minuten möglich ist. Aus Sicherheitsgründen darf dieser Wert 60° nicht überschreiten.

#### Durchlauferhitzer:

Bei Durchlauferhitzern oder Kombikesseln für Heizung und Warmwasser müssen diese in der Lage sein, die zuvor genannten Druck- und Durchflusswerte zu gewährleisten. Bei einer Heizleistung von unter 20.000 kcal/h kann die Temperatur nicht konstant gehalten werden, wodurch es zu einem Rückgang der Durchflussmenge und zeitweiligen Temperaturunterbrechungen kommt. Schaltet sich der Warmwasserspeicher während einer der Funktionen der Säule ab und fließt kaltes Wasser aus, reinigen Sie zuerst die Filter der Thermostat-Armatur. Konnte das Problem dadurch nicht behoben werden, so passen Sie die Heißwassertemperatur und Durchflussmenge des Warmwasserspeichers entsprechend an. Sollten Sie dabei Hilfe benötigen, wenden Sie sich an den Kundendienst des Warmwasserspeichers.

#### Kombination aus Durchlauferhitzer und Warmwasserspeicher:

Diese Kombination ist zu empfehlen. Das Speichervolumen sollte mindestens 50 Liter betragen.

## 4. MONTAGE DER SÄULE (Seite 10).

Complimenti e grazie per la preferenza accordataci con l'acquisto della colonna AQUAKIT COMFORT-S.

Questo manuale fornisce tutte le istruzioni necessarie per la corretta installazione della colonna per idromassaggio AQUAKIT COMFORT-S.

**Detta installazione dovrà essere realizzata da un installatore autorizzato e rispettando la normativa vigente.**

## 1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

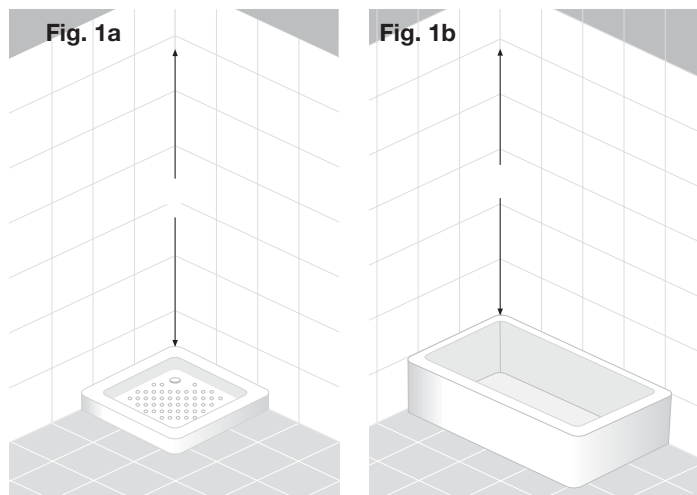
1.1. AQUAKIT COMFORT-S (Pag. 8).

1.2. SCATOLA DEGLI ACCESSORI (Pag. 8).

## 2. MATERIALE NECESSARIO PER L'INSTALLAZIONE DELLA COLONNA (Pag. 9).

## 3. CONSIDERAZIONI PRELIMINARI

È necessario disporre di un'altezza minima LIBERA dal soffitto dell'appartamento al piatto doccia o alla vasca, come da fig. 1a e 1b.



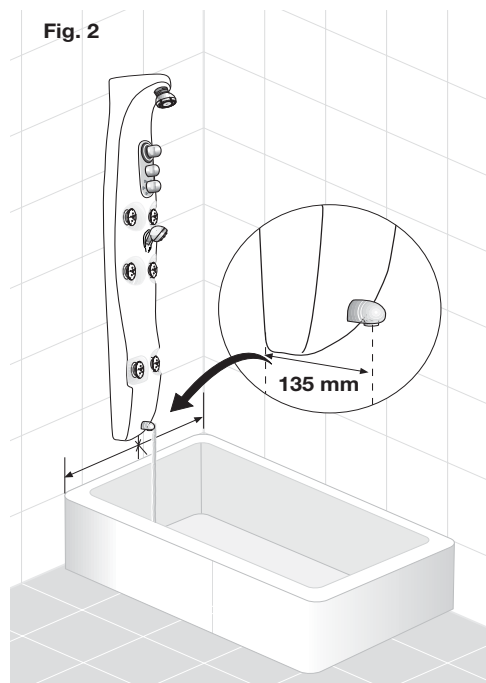
Controllare detta quota se si vuole installare la colonna su una vasca o su un piatto doccia.

La zona della parete in cui s'installerà la colonna dovrà essere completamente finita, senza bordi ornamentali sporgenti.

**NOTA:** La colonna AQUAKIT COMFORT-S non può essere montata ad angolo.

Per un uso corretto si consiglia di effettuare il montaggio al centro della zona di minore lunghezza della vasca o del piatto doccia, in modo da ottenere una maggiore mobilità nel realizzare l'idromassaggio.

Se il montaggio si realizza in una vasca, verificare che la distanza dalla parete in muratura all'uscita della bocca del rubinetto della vasca sia inferiore a 135 mm. Si eviteranno in questo modo problemi quando la si voglia riempire. (Fig. 2).



### 3.1. IMPIANTO IDRAULICO

- Tipo di acqua: potabile.
- Temperatura massima: 50 °C.
- Pressione dinamica massima: 5 bar.
- Pressione dinamica minima: 2 bar.

Se la pressione dinamica è di 5 bar o superiore, è necessario acquistare il kit di riduzione della pressione (cod. 2HF086000).

Le prese d'acqua di rete dell'impianto si dovranno trovare nella zona indicata nella (Pag. 9).

#### Serbatoi di accumulo:

Per serbatoi di accumulo di capacità inferiore a 100 litri si consiglia di regolare il termostato sul massimo valore possibile, poiché altrimenti la durata dell'idromassaggio con acqua calda si ridurrà a pochi minuti. Per motivi di sicurezza, questo valore non dovrà superare i 60 °C.

#### Scaldacqua istantanei:

Se si dispone di uno scaldacqua istantaneo o di una caldaia mista, questa deve garantire le pressioni e i consumi indicati in precedenza. Potenze inferiori a 20.000 kcal/ora non consentono di mantenere temperature elevate durante determinate funzioni, con conseguente perdita di portata o diminuzione della temperatura. Se la caldaia si spegne ed esce acqua fredda durante l'uso di una qualsiasi funzione della cabina, pulire dapprima i filtri della rubinetteria termostatica e, se il problema persiste, regolare la temperatura e la portata della caldaia in modo adeguato. Se ciò non è possibile, rivolgersi al servizio di assistenza post-vendita della caldaia.

#### Sistemi misti (scaldacqua istantaneo con serbatoio di accumulo):

È la configurazione consigliata, con un serbatoio di volume non inferiore a 50 litri.

## 4. INSTALLAZIONE DELLA COLONNA (Pag. 10).

Parabéns e obrigado por ter adquirido a coluna AQUAKIT COMFORT-S.

Neste manual estão incluídas as instruções necessárias para a instalação correcta da coluna de hidromassagem AQUAKIT COMFORT-S.

**Tal instalação deverá ser realizada por um instalador autorizado e de acordo com as normas vigentes.**

## 1. DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO

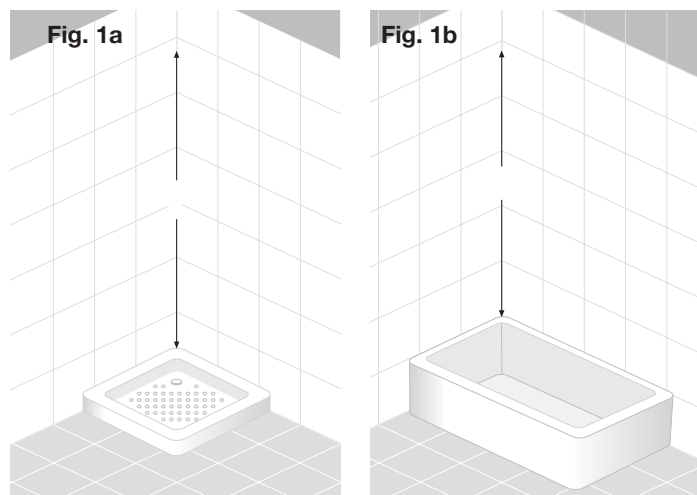
1.1. AQUAKIT COMFORT-S (pág. 8).

1.2. CAIXA DE ACESSÓRIOS (pág. 8).

## 2. MATERIAL NECESSÁRIO PARA A INSTALAÇÃO DA COLUNA (pág. 9).

## 3. CONSIDERAÇÕES PRÉVIAS

É necessário ter uma altura mínima LIVRE do tecto da obra até à base do duche ou da banheira, conforme a Fig.1a e a Fig. 1b.



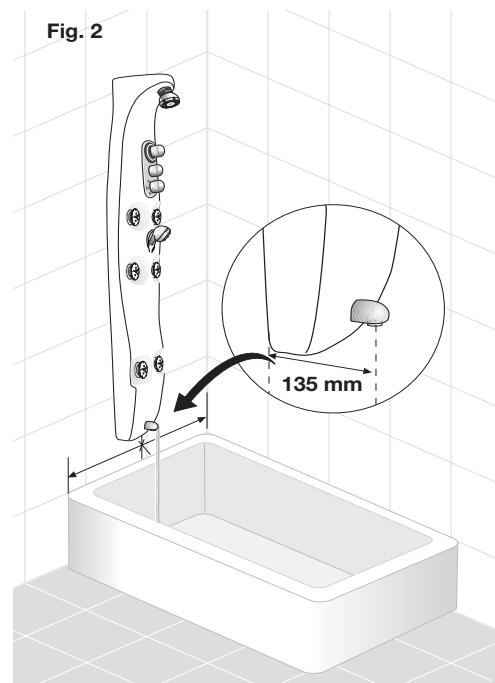
Verifique a referida cota se desejar instalar a coluna por cima de uma banheira ou por cima de uma base de duche.

A zona da parede onde se vai instalar a coluna deverá estar completamente acabada e não deverá ter rebordos que sobresaiam.

**NOTA:** A coluna AQUAKIT COMFORT-S não admite a montagem no canto.

Para uma utilização correcta recomenda-se a realização da montagem na zona central de menor largura da banheira ou da base do duche, obtendo-se assim uma maior mobilidade ao realizar a hidromassagem.

Se a montagem for numa banheira, verifique se a distância da parede da obra até à saída da bica da banheira se encontra dentro da cota 135 mm, evitando, desta forma, problemas quando desejar enchê-la (Fig. 2).



### 3.1. INSTALAÇÃO HIDRÁULICA

- Tipo de água: potável.
- Temperatura máxima: 50°C.
- Pressão dinâmica máxima: 5 bar.
- Pressão dinâmica mínima: 2 bar.

Se a pressão dinâmica for de 5 ou mais bars, é necessário adquirir o kit redutor de pressão (ref. 2HF086000).

As entradas de água da rede da sua instalação deverão estar situadas na zona indicada (Pag. 9).

#### Depósitos acumuladores:

Para depósitos acumuladores inferiores a 100 litros recomenda-se elevar o termostato até ao valor máximo admissível, uma vez que, caso contrário, a duração da hidromassagem com água quente ficará reduzida a poucos minutos. Por questões de segurança este valor não deverá ultrapassar os 60°C.

#### Caldeira ou esquentador instantâneo:

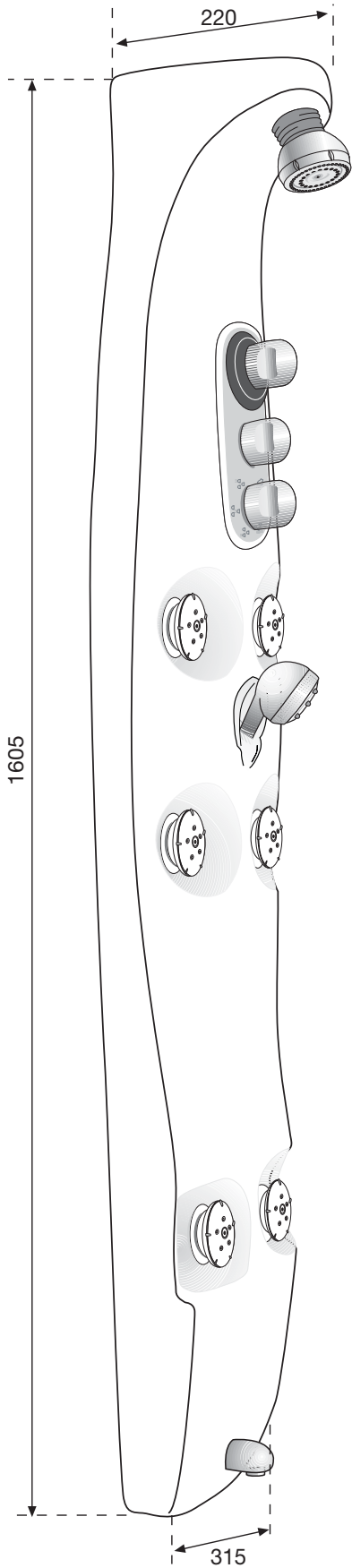
Se se tiver um esquentador instantâneo ou uma caldeira mista, estes devem garantir as pressões e os consumos indicados anteriormente. Potências úteis inferiores a 20.000 Kcal/hora não poderão manter temperaturas elevadas durante determinadas funções, registando-se uma perda de caudal ou de temperatura. Se a caldeira se apagar e sair água fria durante a utilização de qualquer função da cabina, limpe primeiro os filtros da misturadora termostática e, se o problema persistir, ajuste a temperatura e o caudal da caldeira de forma adequada; se não conseguir, consulte o serviço pós-venda da caldeira.

#### Sistemas mistos caldeira com depósito acumulador:

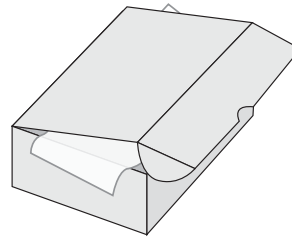
É a configuração recomendada, com um volume de depósito não inferior a 50 litros.





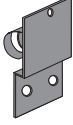

## 4. INSTALAÇÃO DA COLUNA (pág. 10).

# 1.1

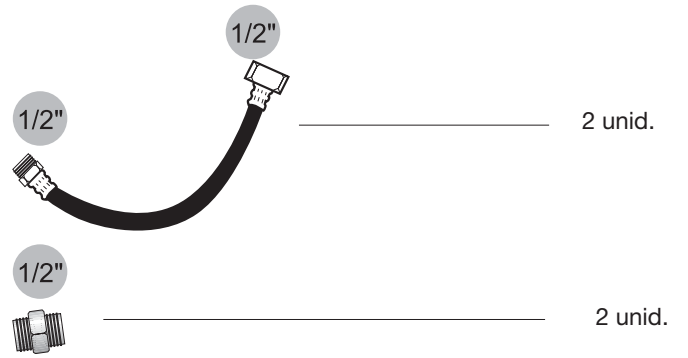
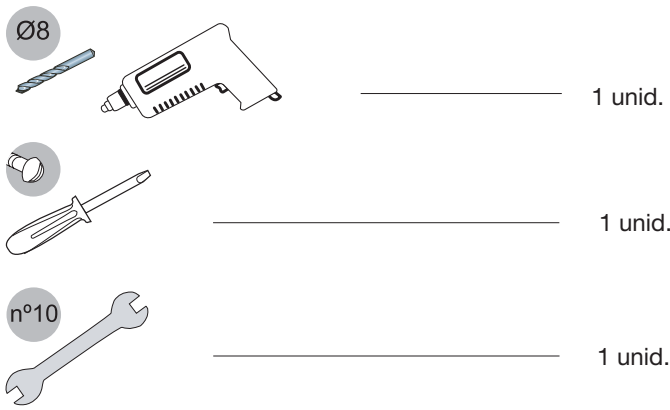


# 1.2

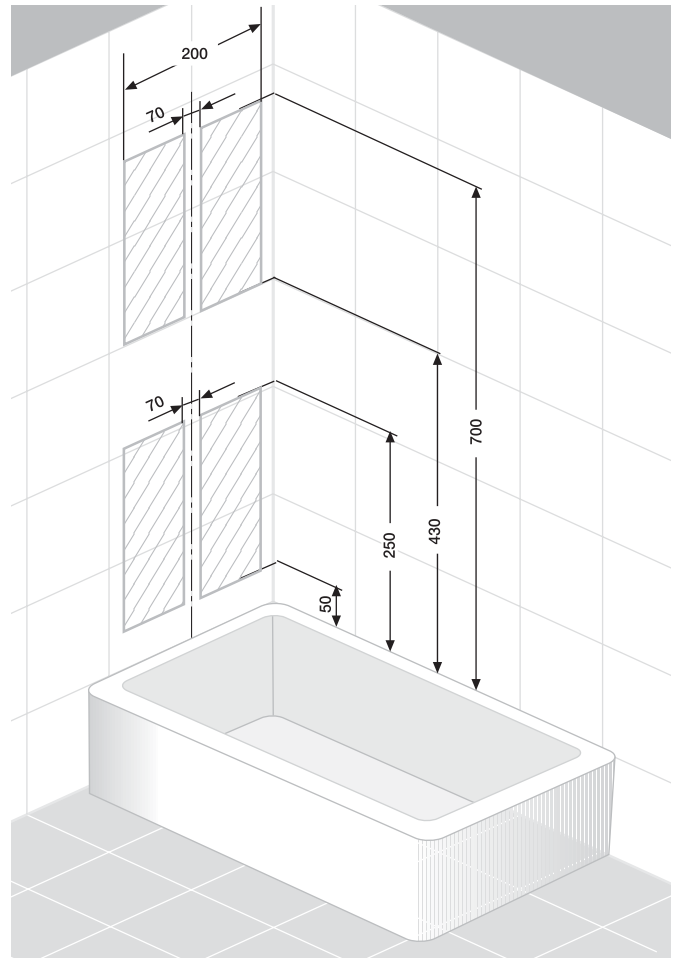
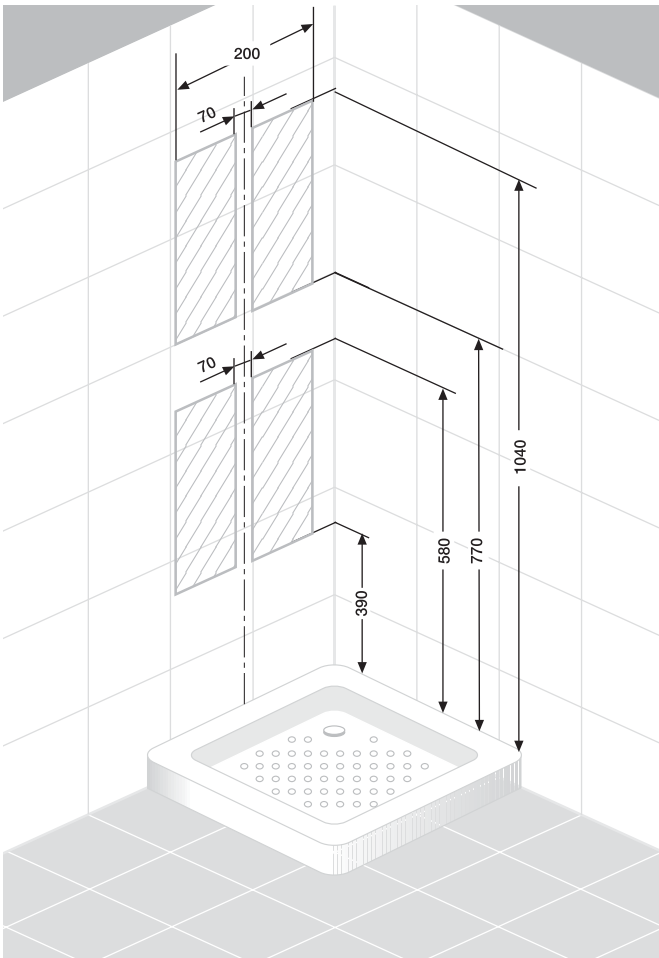


-  — 2 unid.
-  — 2 unid.
-  — 4 unid.
-  — 2 unid.
-  — 1 unid.
-  — 1 unid.

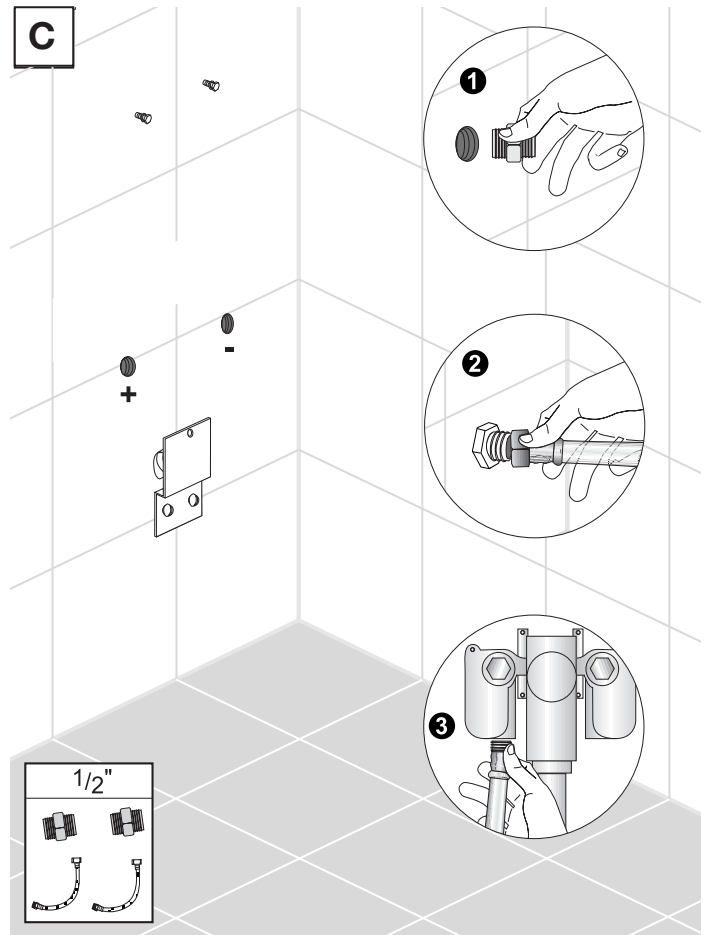
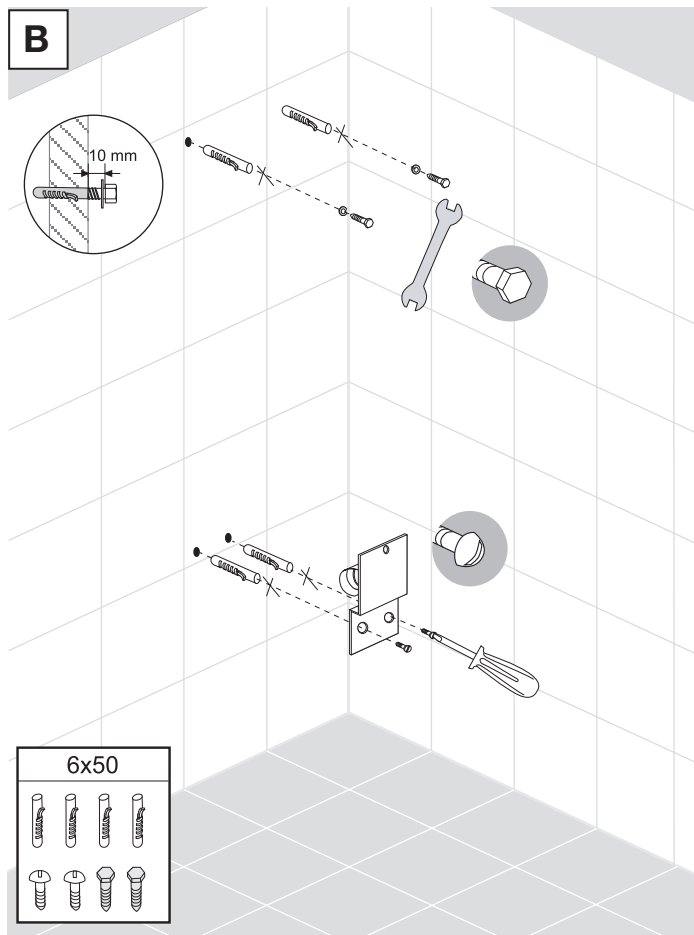
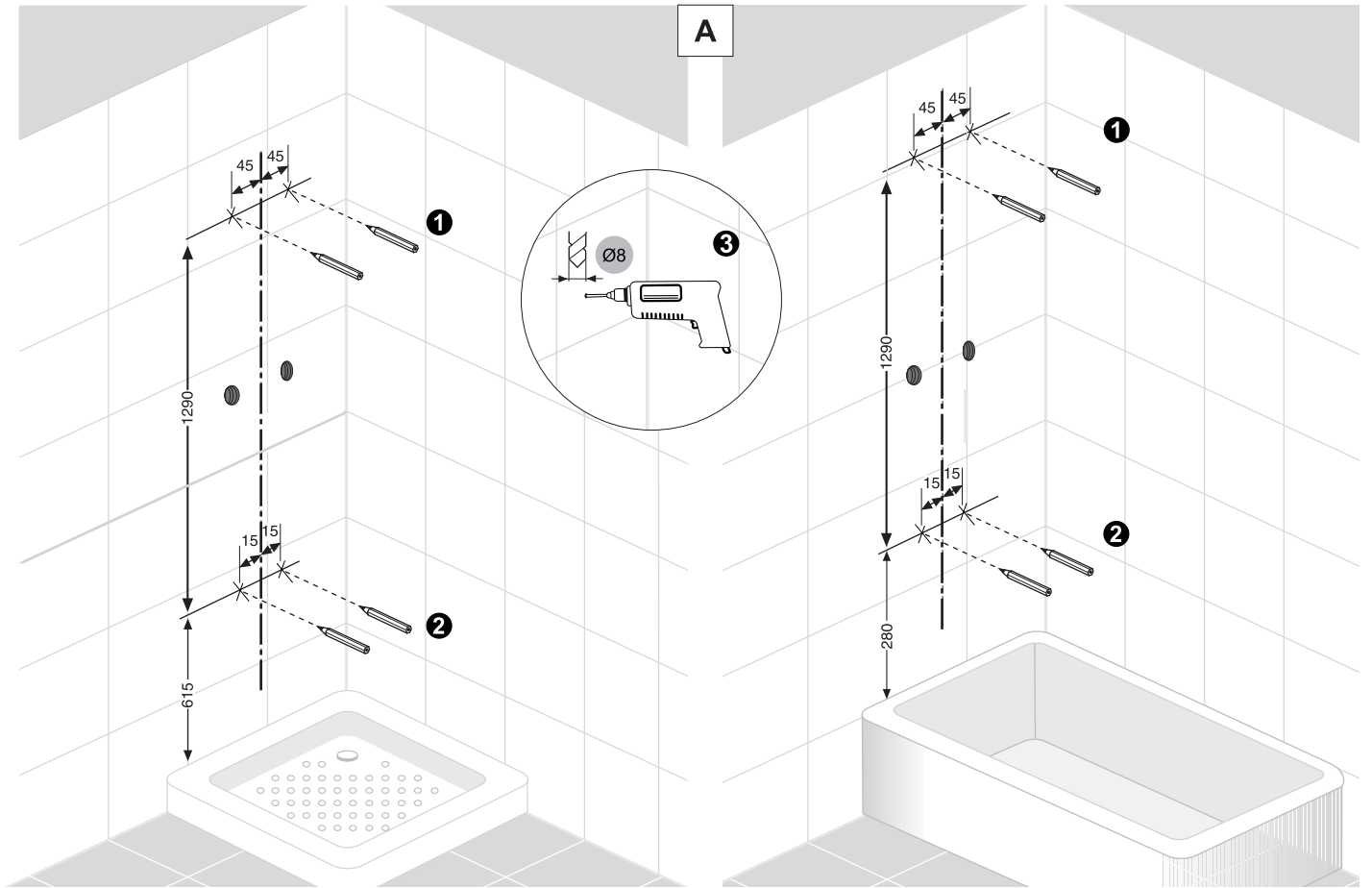
# 2

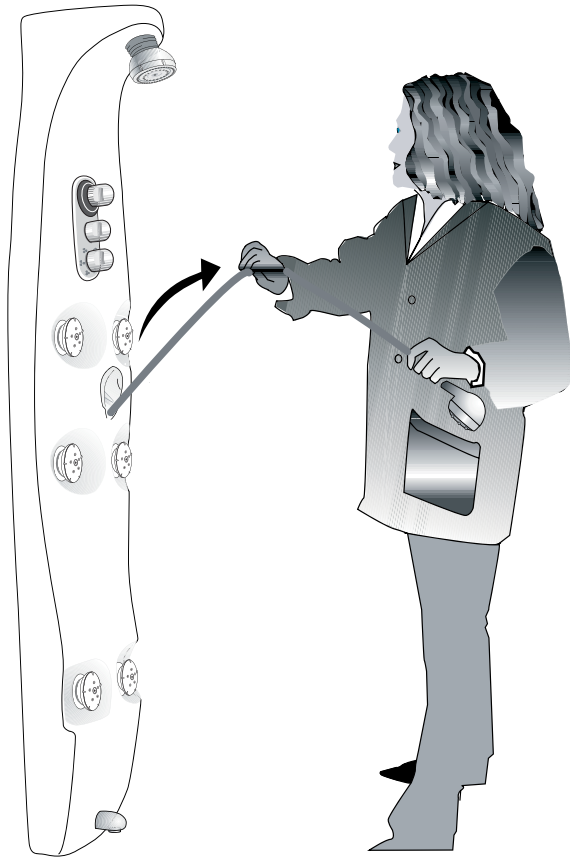
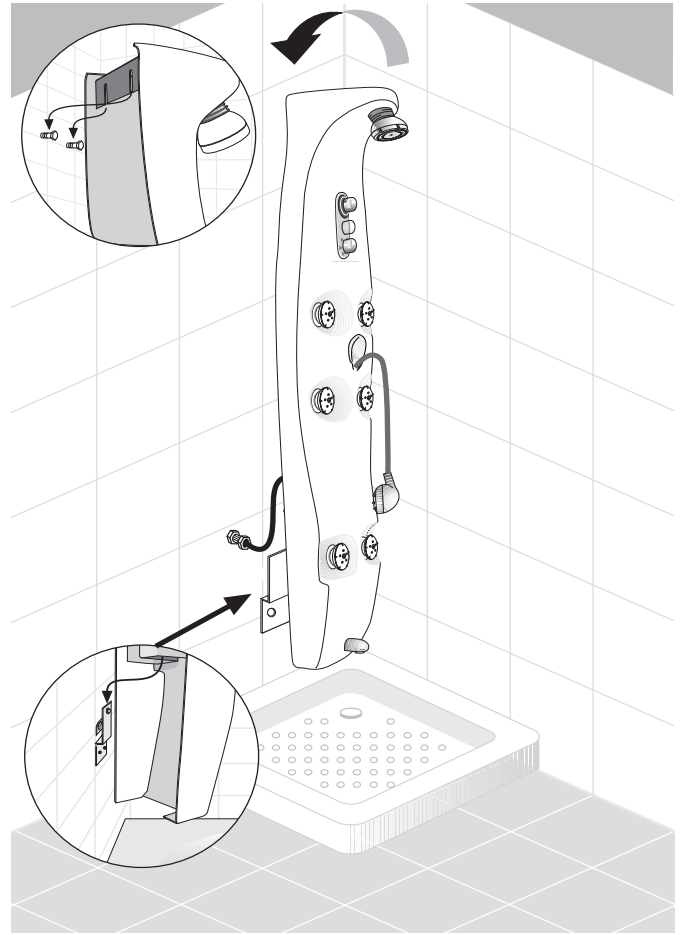
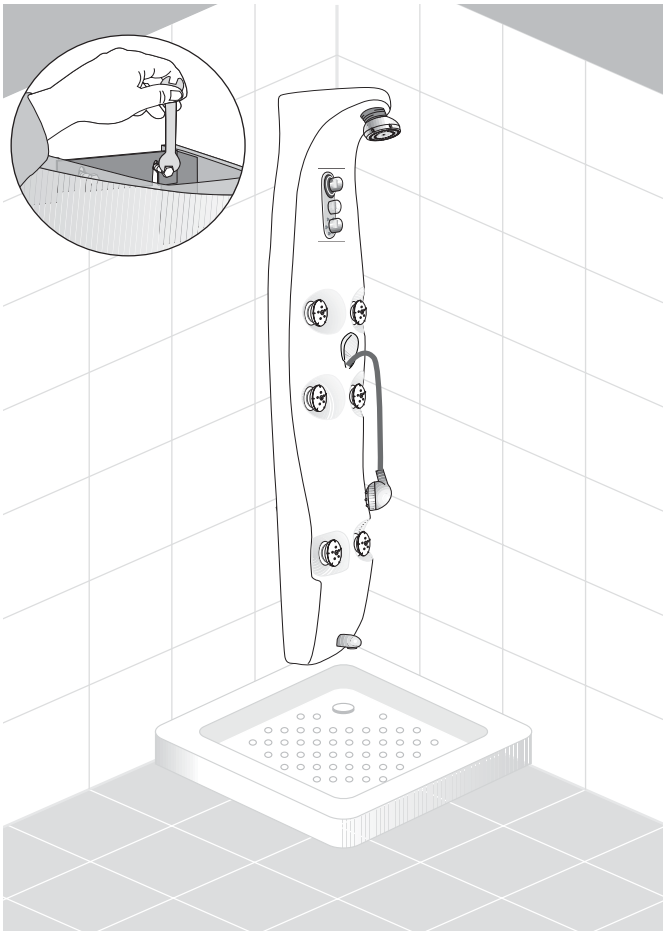
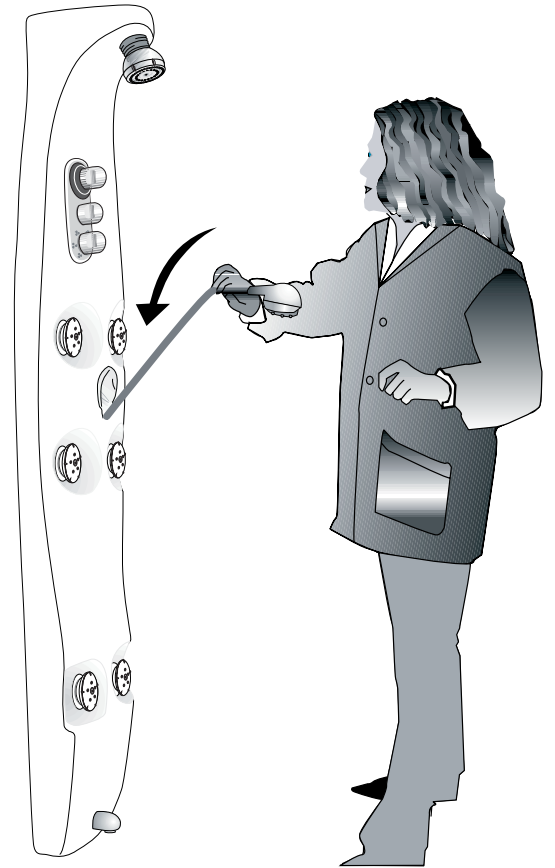


# 3



# 4



**D****E****F****G**

**Roca Sanitario, S.A.**

Avda. Diagonal, 513  
08029 Barcelona  
España

**Roca S.R.L.**

Via Leonardo da Vinci, 24  
20080 Casarile (Milano)  
Italia  
Tel. +39.02.900.251  
Fax.+39.02.905.21.74

**Roca Cerâmica e Comercio, S.A.**

Serviços Comerciais  
Rua José Duarte Lexim, Lote 6  
2675-393 Odivelas Codex  
Apartado de Correios 16  
2676-901 Odivelas Codex  
Portugal  
Tel. +351.21.937.94.30  
Fax.+351.21.937.94.31

**Roca Limited**

Samson Road  
Hermitage Ind. Estate  
Coalville, Leics. LE67 3FP  
United Kingdom  
Tel. +44.(0)1530.83.00.80  
Fax.+44.(0)1530.83.00.10

**ROCA Maroc, S.A.**

Route de Marrakech, km 2.5  
B. P. 571 - 26000 - Settat  
Maroc  
Telf : +212.(0)23.40.59.41  
+212.(0)23.40.03.39  
Fax : +212.(0)23.40.59.42

**Roca GmbH**

Feincheswiese 17  
56424 Staudt  
Deutschland  
Tel. +49.(0)2602.93610  
Fax.+49.(0)2602.936.122

**Roca Polska Sp. z o. o.**

ul. Wyczolkowskiego 20,  
44-109 Gliwice  
Polska  
Tel. +48.(0)32 339 41 00  
Fax.+48.(0)32 339 41 01

**Roca Argentina S.A**

Camino General Belgrano, 2873  
1824 - Lanús Este  
Buenos Aires  
Argentina  
Tel. +54.(0)114.230.96.39  
Fax:+54.(0)114.246.95.56

**Roca S.A.R.L.**

BP 90422  
95005 Cergy Pontoise Cedex  
France  
Tél. +33.(0)1.34.40.39.00  
Fax.+33.(0)130.37.02.65  
+33.(0)134.64.13.55

**Kalevit Roca Saniter Seramik Sanayi, A.S.**

Büyükdere Cad.  
Kaleseramik Binasi  
80620 Levent – Istanbul  
Turkey  
Tel. +90.212.270.70.00  
Fax.+90.212.268.68.89

LíneaRoca  
HIDROMASAJE



**902 30 48 48**

**Roca**